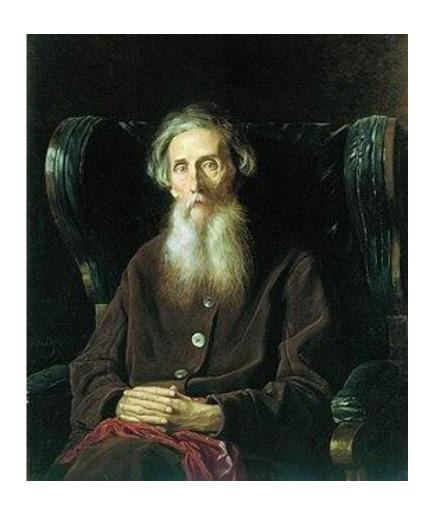
Словари В.И. Даля

Выполнила Хакимова Элина ОФ-19-2

В.И. Даль (1801-1872)





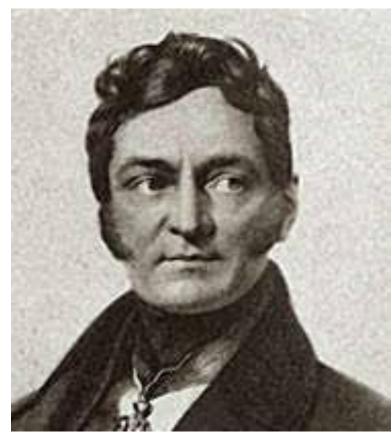
Арго и жаргон

АРГО (франц. argot) — диалект определенной социальной группы (первоначально — воровской язык) — создаваемый с целью языкового обособления. Характеризуется специальной (узкопрофессиональной) или своеобразно освоенной общеупотребительной лексикой. (Большой Энциклопедический словарь)

ЖАРГОН (франц. jargon) - Условный язык какой-л. небольшой социальной группы, отличающийся от общенародного языка лексикой, но не обладающий собственной фонетической и грамматической системой; арго. (Малый академический словарь)

Словарь офенского языка (офенскорусский словарь)





Граф Л.А. Перовский

Источники словаря

- 1) собственные «запасы» В.И. Даля
- 2) материал, собиравшийся Министерством внутренних дел
- 3) непосредственные записи Лури
- 4) «две тетради офенских слов», собранные депутатами Владимирской удельной конторы

Додалевские публикации: П.С. Паллас «Сравнительные словари всех языков и наречий», статья Федора Глинки.

Построение словаря



В.И. Даль



СЛОВАРЬ ОФЕНСКОГО ЯЗЫКА

A

Абраба́нъ Авле́къ Аграфо́нъ

Ажноки

Аклю́га

Аклюжница

Акре́нь Акре́й

Аксіо́сы (гал.) Ала́ва (гал.) Ала́кша (гал.) Ала́ня (гал.) Ала́ха (гал.) великанъ

человѣкъ

- дождь

— южные Великорусы, простой

черный народъ

— церковь

колокольня

-xлtбъ

- хл \mathbf{t} бъ

— волосы

— пиво — пиво

— пиво

пиво

Русско-офенский словарь. Различия с офенско-русским словарём.

- 1. Словники. Новые слова и слова, не попавшие во второй словарь.
- 2. Пометы региональные и профессиональные.
- 3. Указание места ударения.
- 4. Орфография.
- 5. Графическая передача.
- 6. Фонетический облик слов.
- 7. Грамматика.
- 8. Словообразование.

Построение словаря

Сварить Смурля́ть (вл), Смырли́ть (вл)

 Сватать
 Ши́стать (вл)

 Сваха
 Куба́къ (вл)

 Свести
 Сва́чить (вл)

Свинья Вердоха (?), Донгусъ (гал), Дондусъ (гал),

Жиру́ха (вл), Ски́рша (?), Хрунда́къ (вл), Шушу́ха (вл), Ширшу́ха (вл), Шибаршу́ха

(вл), Шируха (вл)

Свиснуть Яснуть (ш)

Свободный Швольный (вл)

Свой Сабанскій (вл), Сабаскій (гал)

Свороче́мать (вл)

Свъдущій Севро́ха (вл) Свътлый Миго́рный (ш)

Свъча Дули́къ (гал), Дрязже́ха (вл), Дрязжо́га (вл),

Литва́ (кост), Шадре́ха (вл), Щедре́ха (вл),

Щендреха (вл)

Связать Сбазла́ть (вл), Ска́ёвать (ш)

 Священникъ
 Ло́кусъ (ш)

 Сговориться
 Сзе́титься (вл)

 Сгорѣть
 Сту́лить (ш)

Сдатчикъ Сбиральникъ (вл)

Сдать Сби́рить (вл)

Сдълать Смастырить (вл)

Словарь шерстобитников

```
копеек. 1961 да. 1963 да.
                                  Двумарникъ — двугривенник.
Bы́шеповалить — выработать.
                                      1961 — . Кокурмар. 1963
   1961 да. 1963 да.
                                      Кокур мар.
Вышушкулить — вынуть. 1961
                                  Дозе́титься — достать. 1961

Вы́кайнуть — вынуть.

                                      -.1963 -.
   1963 - .
                                  Дрáль - волк. 1961 - . 1963 - .
Вутюг — утюг. 1961 —. 1963 —.
                                  Дуба́съ — сарафан. 1961 - ...
Вязниковский — аршин. 1961 —.
                                      1963 - .
   Меряшник — аршин. 1963 —.
   Меря́шка — аршин.
                                  \mathcal{L}у́бъ — хлеб. 1961 — . Ки́нда —
                                      хлеб. 1963 Кинда — хлеб.
                                  Дуя́нъ — ветер. 1961 - .1963 - .
                                  Ды́мница — труба. 1961 — .
\Gamma a \partial a \ddot{u} \kappa a - \kappa y \kappa y u \kappa a. 1961 — .
                                      1963 - .
   1963 - .
                                  Дяка́ть — давать. 1961 Дека́ть
Гагаристый — великий, дале-
                                      давать. 1963 да.
   \kappa u \tilde{u}. 1961 — . 1963 — .
                                  Дякни — подай. 1961 Декни.
\Gammaагаристо — далеко. 1961 — .
                                      1963 да.
   1963 - .
                                  Дякнýть — дать, сунуть. 1961
\Gammaо́гусъ — nemyx. 1961 — . Ко-
                                      Декнуть. 1963 да.
   котан. 1963 — .
Гомазо́къ, гома́зъ — ремес (сибир-
   ская птица). 1961 — . 1963 — .
Гомозо́ — вино 1961 — 1963 | Егельня — пешётка. 1961 — .
```

Словарь петербургских мазуриков

— Что стырил? — Срубил шмель да выначил скуржаную лоханку. — Стрема каплюжник: перетырь жулику да прихерься. — А ты? — Угнал скамейку да проначил на веснухи. Т.е.: — Что украл? — Вытащил кошелек да серебряную табакерку. — Чу, полицейский: передай мальчишке да прикинься пьяным. — А ты? — Украл лошадь да променял ее на часы.

Примеры выражений на языке мазуриков.

Структура словаря

УСЛОВНЫЙ ЯЗЫК ПЕТЕРБУРГСКИХ МОШЕННИКОВ, ИЗВЕСТНЫЙ ПОД ИМЕНЕМ МУЗЫКИ ИЛИ БАЙКОВОГО ЯЗЫКА

Мазурикъ «мошенник, из наших»

Мазъ «мошенник первой руки, мастер своего дела»

Клёвый мазъ «атаман шайки»

Жуликъ «малолеток, ученик мошенника»

Пойдемъ на клей.

Что стырил?

Срубил шмель да выначил скур- — жаную* лоханку.

Стрёма, стремит михлютка.

Перетыръ жулику да прихерься.

Вечор я было влопался, насилу — фомкой отбился, да спасибо мазурик со стороны <u>по</u>здравил каплюжника дождевиком.

У Гришки есть бирка? Темный глаз есть. Пойдем воровать на готовое.

Что украл?

Вытащил кошелек с деньгами да серебряную табакерку.

Осторожней, жандарм глядит.

Передай мальчику, а сам прикинься пьяным.

 Вчера вечером я было попался, да оборонился ломом, а товарищ пустил со стороны в полицейского булыжником.

- У Гришки есть паспорт?
- Есть, фальшивый.

Фрагмент первой части словаря

Фрагмент второй части словаря